

## Rolling Code

TR2  
TR4



GT2  
GT4



### Radiocomando per apricancello

Istruzioni d'uso

### Remote control for automatic gate

User's instructions

### Émetteur pour portail automatique

Istruzioni d'utilisations

### Handsender für Torantriebe

Betriebsanleitung

### Control remoto para puerta automática

Istruções de uso

### Controlo remoto para portão automático

Instruções para instalação

### Pilot do otwierania bramy

Instrukcja obsługi

### Дистанционное управление для открытия ворот

Инструкция по эксплуатации

167256X Rev 07 (12-10-15)

### DEA SYSTEM S.p.A.

Via Della Tecnica, 6 - ITALY

36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)

tel. +39 0445 550789

fax +39 0445 550265

Internet <http://www.deasystem.com>

e-mail: [deasystem@deasystem.com](mailto:deasystem@deasystem.com)

**DEA**  
move as you like



**(IT)** Queste istruzioni sono state redatte dal costruttore e sono parte integrante del prodotto. Si raccomanda di leggerle e conservarle per un riferimento futuro.

### 1. Caratteristiche tecniche

Alimentazione a pila	alkaline 12V A23
Frequenza di trasmissione	433.92 MHz 868 MHz (TS2 - TS4)
Portata	50-150 m (433,92 MHz) 40-120 m (868 MHz)
Tipo di codifica	66 bit KEELQ® rolling-code
N° canali	2 (GT2, TR2, TS2) 4 (GT4, TR4, TS4)

### 2. Conformità

Gli apparecchi radio DEA System sono conformi a tutte le normative tecniche relative al prodotto entro il campo di applicabilità delle Direttive Europee 2006/95/CE, 2004/108/CE e 1999/5/CE e pertanto destinati alla commercializzazione nei seguenti Stati membri: Italia, Francia, Germania, Regno Unito, Portogallo, Spagna, Belgio, Olanda, Polonia e Irlanda. DEA System garantisce inoltre la qualità e la conformità alla direttiva 2002/95/CE (RoHS) dei materiali utilizzati per l'assemblaggio del prodotto. La

dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito "<http://www.deasystem.com>".

### 3. Descrizione funzionamento

I radiocomandi GT2, GT4, TR2, TR4, TS2 e TS4 trasmettono un codice variabile a 66 bit basato sul protocollo di criptazione "KEELQ®" e possono essere utilizzati in abbinamento alle ricevitori DEA System art. 251, 252, 251/2, 262, 261/2, 271/2, 271/2/868 ed a tutte le centrali di comando Dea System con ricevitore radio incorporato. Ogni radiocomando viene programmato in fabbrica con un numero seriale univoco.

### 4. Memorizzazione sulla ricevente

Si rimanda al manuale d'uso della ricevente o della centrale di comando utilizzata, per la procedura di memorizzazione dei radiocomandi. Si ricorda comunque che questi radiocomandi dispongono di un tasto nascosto con il quale è possibile (utilizzando uno già memorizzato) avviare la procedura di apprendimento della ricevente, posizionandosi in prossimità della stessa ma senza dovervi accedere fisicamente.

### 5. Sostituzione batterie

Per lo smontaggio o sostituzione delle batterie seguire quanto segue:

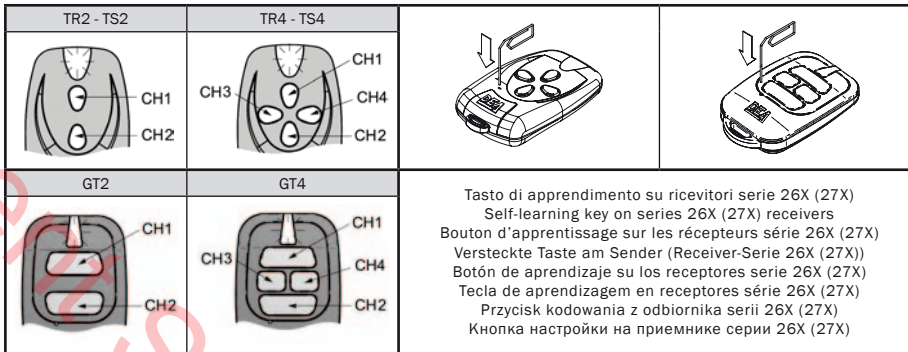
- Rimuovere il guscio di copertura della batteria servendosi di un cacciavite se necessario;
- Sostituire la batteria;
- Richiudere la copertura verificando che il trasmettitore funzioni correttamente.

**Nota: Utilizzare solo batterie del tipo indicato. Le batterie esauste devono essere smaltite secondo le norme vigenti.**

### 6. Smaltimento

In ottemperanza alla direttiva UE 2002/96/CE (RAEE), questo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto municipale misto. Si prega di smaltire il prodotto portandolo al punto di raccolta municipale locale per un opportuno riciclaggio.

**(EN)** The producer has written these instructions which are part of the product. The producer recommends to read these instructions and keep them for future reference.



Tasto di apprendimento su ricevitori serie 26X (27X)  
Self-learning key on series 26X (27X) receivers  
Bouton d'apprentissage sur les récepteurs série 26X (27X)  
Versteckte Taste am Sender (Receiver-Serie 26X (27X))  
Botón de aprendizaje su los receptores serie 26X (27X)  
Tecla de aprendizagem em receptores série 26X (27X)  
Przycisk kodowania z odbiornika serii 26X (27X)  
Кнопка настройки на приемнике серии 26X (27X)

### 1. Technical characteristics

Power by battery	alkaline 12V A23
Working frequency	433.92 MHz 868 MHz (TS2 - TS4)
Capacity	50-150 m (433,92 MHz) 40-120 m (868 MHz)
Coding type	66 bit KEELQ® rolling-code
Number of channels	2 (GT2, TR2, TS2) 4 (GT4, TR4, TS4)

### 2. Conformity

DEA System radio devices comply with all technical regulations regarding the product as requested by ED rules 2006/95/CE, 2004/108/CE and 1999/5/CE therefore intended to be marketed in the following States Members of the EEC: Italy, France, Germany, U.K., Portugal, Spain and Belgium, the Netherlands, Poland and Ireland. Dea System assures quality and compliance with standard 2002/95/CE (RoHS) of materials used for the product assembly. The Declaration of Conformity may be consulted by entering "<http://www.deasystem.com>".

### 3. Operating instructions

Remotes GT2, GT4, TR2, TR4, TS2 e TS4 transmit a 66 bit variable code based on the "KEELQ®" encryption protocol and

can be used together with DEA System receivers art. 251, 252, 251/2, 262, 261/2, 271/2, 271/2/868 and all DEA System control panels with built in radio receiver. Every remote is programmed inside the factory with a serial univocal number.

### 4. Receiver memorizing

For the remotes memorizing procedure, refer to the receiver or control panel instructions manual. Remember anyway that these remotes have a hidden key that enables the receiver learning procedure by positioning near it without physically getting access (by using another memorized one).

### 5. Batteries replacement

Follow these instructions to disassemble or replace batteries:

- Remove the battery plastic cover by using a screwdriver, if necessary;
- Replace the battery;
- Close the plastic cover checking that the receiver correctly works.

**WARNING: Use only this kind of battery. Please send exhausted batteries for disposal according to laws in force.**

### 6. Product disposal

This electrical product must not be disposed as a municipal mixed waste but in compliance with UE 2002/96/CE (RAEE) regulation and by disposing it at the local municipal point of collection for an appropriate recycling.

### (FR) Ces instructions, es fait par le constructeur, sont partie intégrant du produit. Pour une correcte installation, veuillez lire attentivement.

### 1. Caractéristiques techniques

Alimentation avec pile	alkaline 12V A23
Fréquence de travail	433.92 MHz 868 MHz (TS2 - TS4)
Capacité	50-150 m (433,92 MHz) 40-120 m (868 MHz)
Type de codage	66 bit KEELQ® rolling-code
N° fonctions	2 (GT2, TR2, TS2) 4 (GT4, TR4, TS4)

### 2. Conformité

Les appareils radio DEA System sont conformes à tous les règlements techniques concernant le produit, comme demandé par les directives UE 2006/95/CE, 2004/108/CE e 1999/5/CE et donc

destinés à être commercialisés dans les Etats membres de la CEE les suivants: Italie, France, Allemagne, Grande-Bretagne, Portugal, Espagne, Belgique, Pays-Bas, Pologne et Irlande. DEA System garantit aussi la qualité et la conformité à la norme 2002/95/CE (RoHS) des matériaux utilisés pour le montage du produit. La Déclaration de conformité peut être vérifiée à l'adresse "<http://www.deasystem.com>".

### 3. Description du fonctionnement

Les radiocommandes GT2, GT4, TR2, TR4, TS2 e TS4 transmettent un code variable à 66 bit basé sur le protocole de cryptage "KEELQ®" et ils peuvent être utilisés avec le récepteurs DEA System art. 251, 252, 251/2, 262, 261/2, 271/2, 271/2/868 et avec toutes les platines de commande DEA System avec récepteur incorporé. Chaque émetteur est programmé dans l'usine avec un numéro serial univoque.

### 4. Mémorisation sur le récepteur

Pour la procédure de mémorisation des émetteurs, se référer au manuel du récepteur ou de la platine de commande utilisée.

Se rappeler en tout cas que ces émetteurs disposent d'une touche cachée avec la quelle on peut (en utilisant une déjà clonée) engager la procédure d'apprentissage du récepteur, en se positionnant près du récepteur sans y accéder physiquement.

### 5. Remplacement des batteries

Suivez les instructions pour démonter ou remplacer les batteries:

- Enlever le couvercle de plastique de la batterie en utilisant un tournevis si nécessaire;
- Remplacer la batterie;
- Fermer le couvercle en vérifiant que le récepteur fonctionne correctement.

**ATTENTION: N'utilisez que des batteries du type indiqué. Il faut éliminer les bat-**

teries usées conformément aux normes en vigueur.

### 6. Traitement du produit

Ce produit électrique ne peut pas être traité comme les autres ordures mixtes mais vous devez suivre la Directive UE 2002/96/CE (RAEE). Recycler le produit en l'amenant au point municipal de collecte sélective des ordures pour le recyclage.

**(DE)** Diese Anweisungen wurden vom Hersteller erstellt und sind ein integraler Bestandteil des Produktes. Es wird empfohlen, diese gut durchzulesen und für späteres nachschlagen, sicher aufzubewahren.

### 1. Technische Daten

Batteriebetrieb	alkaline 12V A23
Sendefrequenz	433,92 MHz 868 MHz (TS2 - TS4)
Reichweite	50-150 m (433,92 MHz) 40-120 m (868 MHz)
Kodierart	66 bit KEELQ® rolling-code
Anzahl Kanäle	2 (GT2, TR2, TS2) 4 (GT4, TR4, TS4)

### 2. Konformitätserklärung

DEA-System Fungeräte entsprechen allen technischen Normen für den vorgesehenen Einsatzbereich im Rahmen der EU-Richtlinie 2006/95/EG, 2004/108/EG und 1999/5/EG und somit bestimmt für die Vermarktung in den folgenden Mitgliedstaaten: Italien, Frankreich, Deutschland, Großbritannien, Portugal, Spanien, Belgien, Niederlanden, Polen und Irland. DEA-System garantiert außerdem, die Qualität und die Einhaltung der Richtlinie 2002/95/EG (RoHS) bei der Verwendung von Materialien für die Erstellung des Produktes. Die vollständige Konformitätserklärung kann auf der Webseite abgerufen werden "<http://www.deasystem.com>".

### 3. Funktionsbeschreibung

Die Fernbedienungen GT2, GT4, TR2, TR4, TS2 und TS4 senden eine variable Kodierung auf 66-Bit-Basis mit der Protokollverschlüsselung "KEELOQ®" und können mit allen Dea-System Empfängern 251, 252, 251/2, 262, 261/2, 271/2, 271/2/868 sowie Dea-System Steuerungen mit eingebautem Funkempfänger, verwendet werden. Jeder einzelne Sender wird im Werk mit einer individuellen Serie-Nummer vorprogrammiert.

### 4. Einlernen eines Handsenders

Beachten Sie für das einlernen der Handsender, die entsprechende Betriebsanleitung des verwendeten Empfängers oder der verwendeten Steuerung mit integriertem Funkempfänger. Man weist darauf hin, dass diese Handsender auch mit einer versteckten Taste ausgerüstet sind und bei einem bereits eingelernten Sender, das Einlernen ohne den Antrieb zu öffnen, durchgeführt werden kann.

### 5. Batteriewechsel

Für den Batteriewechsel wie folgt vorgehen:

- Entfernen Sie den Batteriedeckel (Handsenderrücken) mit einem Schraubenzieher, falls nötig;
- Ersetzen Sie die Batterie;
- Nachdem Sie die Funktion geprüft haben, schließen Sie wieder das Batteriefach.

**Hinweis: Verwenden Sie ausschließlich die angegebenen Akkutypen. Die verbrauchten Batterien müssen gemäß den geltenden örtlichen Bestimmungen, entsorgt werden.**

### 6. Entsorgung

In Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie 2002/96/EG (WEEE) darf dieses Elektroprodukt nicht mit dem regulären Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie das Produkt für die gerechte Entsorgung, in eine lokale Sammelstelle.

**(ES)** Estas instrucciones las ha redactado el fabricante y forman parte integrante del producto. Se aconseja su lectura y conservación para futuras consultas.

### 1. Característica técnicas

Batería a pilas	alkaline 12V A23
Frecuencia de transmisión	433,92 MHz 868 MHz (TS2 - TS4)
Alcance	50-150 m (433,92 MHz) 40-120 m (868 MHz)
Tipo de encriptación	66 bit KEELOQ® rolling-code
N° canales	2 (GT2, TR2, TS2) 4 (GT4, TR4, TS4)

### 2. Conformidad

El sistema de radio DEA cumple con todos los reglamentos técnicos relacionados con el producto dentro del ámbito de aplicación de las directivas europeas 2006/95/CE, 2004/108/CE y 1999/5/CE y, por lo tanto, destinados a ser comercializados en los siguientes Estados miembros de la CEE: Italia, Francia, Alemania, Reino Unido, Portugal, España, Bélgica, Holanda, Polonia e Irlanda. Dea System garantiza la calidad y la conformidad a la directiva 2002/95/CE (RoHS) del material para el ensamblaje del producto. La declaración de conformidad puede ser consultada en la dirección de internet "http://www.deasystem.com".

### 3. Descripción del funcionamiento

El emisor GT2, GT4, TR2, TR4, TS2 y TS4 transmite un código variable de 66-bits basado en el protocolo de encriptación "KEELOQ®" y puede utilizarse en combinación con los receptores Dea System Art. 251, 252, 251 / 2, 262, 261 / 2, 271/2, 271/2/868 y todos los cuadros Dea System con receptor incorporado. Cada emisor está programado en fábrica con un número de serie único.

### 4. Memorización del receptor

Por favor, consulte el manual de la central utilizada para el procedimiento de almacenamiento de emisores. Tenga en cuenta que estos emisores tienen un bo-

tón oculto con el que es posible (utilizando una ya memorizado) iniciar el proceso de aprendizaje del receptor, posicionándolos próximos a la misma, pero sin tener acceso físico.

### 5. Sustitución de baterías

Para el desmontaje o sustitución de las baterías proceder como se indica:

- Quitar la tapa de cobertura de la batería utilizando un destornillador, si es necesario;
- Sustituir la batería;
- Volver a cerrar la cobertura verificando que el emisor funciona correctamente.

**ADVERTENCIA: Utilice únicamente las baterías del tipo indicado. Las baterías agotadas deben ser desechadas de acuerdo con las normas actuales.**

### 6. Eliminación

En cumplimiento de la directiva UE 2002/96/CE (RAEE), este producto eléctrico no debe ser eliminado como desecho municipal mixto. Se ruega eliminar el producto en el punto de recogida municipal local para su oportuno reciclaje.

**(PT)** Estas instruções foram redigidas pelo fabricante e fazem parte integrante do produto. É recomendável lê-las e guardá-las para futuras consultas.

### 1. Características Técnicas

Alimentação a pilha	alkaline 12V A23
Frequência de trabalho	433,92 MHz 868 MHz (TS2 - TS4)
Alcance	50-150 m (433,92 MHz) 40-120 m (868 MHz)
Tipo de codificação	66 bit KEELOQ® rolling-code
Número de canais	2 (GT2, TR2, TS2) 4 (GT4, TR4, TS4)

### 2. Conformidade

Os dispositivos de rádio estão em conformidade com todos os regulamentos

técnicos acerca do produto, tais como, as normas 2006/95/CE, 2004/108/CE e 1999/5/CE, portanto, destinados a serem comercializados nos Estados-Membros na CEE: Itália, França, Alemanha, Reino Unido, Portugal, Espanha, Bélgica, Holanda, Polónia e Irlanda. A Dea System assegura qualidade e conformidade com as normas 2002/95/CE (RoHS) dos materiais utilizados na montagem dos produtos. A declaração de conformidade pode ser consultada em "http://www.deasystem.com".

### 3. Descrição do funcionamento

Os emissores GT2, GT4, TR2, TR4, TS2 e TS4 transmitem um código de 66 bit's variável baseado no protocolo de encriptação "KEELOQ®" e podem ser utilizados em conjunto com os receptores Dea System art. 251, 252, 251/2, 262, 261/2, 271/2, 271/2/868 e em todas as centrais de comando Dea System com receptor rádio incorporado. Cada emissor vem programado de fábrica com um número de série unívoco.

### 4. Memorização no receptor

Para efectuar o procedimento de memorização dos emissores, consultar as instruções do receptor ou da central de comando. De qualquer modo, não esquecer que estes emissores têm uma tecla oculta que permite activar o modo de memorização do receptor sem ter acesso físico a este (usando um que já esteja memorizado).

### 5. Substituição de baterias

- Siga as seguintes instruções para retirar ou substituir baterias:
- Remova a tampa plástica de protecção da bateria utilizando uma chave-de-fendas, se necessário;
  - Substitua a bateria;
  - Feche a tampa plástica de protecção verificando se o emissor funciona correctamente.

**ATENÇÃO: Usar apenas este tipo de pilha. É favor enviar as pilhas gastas para a reciclagem de acordo com as leis vigentes.**

### 6. Eliminação do produto

Este produto eléctrico não pode ser colocado junto do lixo doméstico, mas sim em conformidade com as normas EU 2002/96/CE (RAEE) deve ser depositado num ponto de recolha próprio para ser posteriormente reciclado.

**(PL)** Niniejsza instrukcja została zredagowana przez konstruktora i stanowi integralną część produktu. Producent zaleca zapoznanie się z nią i zachowanie ich do wglądu, w przyszłości.

### 1. Dane techniczne

Zasilanie na baterie	alkaline 12V A23
Częstotliwość pracy	433,92 MHz 868 MHz (TS2 - TS4)
Zasięg	50-150 m (433,92 MHz) 40-120 m (868 MHz)
Typ kodu	66 bit KEELOQ® rolling-code
Liczba kanałów	2 (GT2, TR2, TS2) 4 (GT4, TR4, TS4)

### 2. Zgodność z normami

Urządzenia radiowe DEA System, są zgodne z wszystkimi normami technicznymi odnoszącymi się do zastosowania produktu, zawartymi w Dyrektywach Unijnych 2006/95/CE, 89/336/CEE i 99/5/CEE, w związku z czym są przeznaczone do sprzedaży w następujących krajach członkowskich Unii: Włochy, Francja, Niemcy, Wielka Brytania, Portugalia, Hiszpania i Belgia, Holandia, Polska i Belgia. Producent DEA System, gwarantuje również jakość i zgodność z dyrektywą 2002/95/CE (RoHS), materiałów wykorzystanych do wytworzenia produktu. Deklaracja produktu można zobaczyć na stronie producenta: "http://www.deasystem.com".

### 3. Opis działania

Nadajniki GT2, GT4, TR2, TR4 i TS2 i TS4 transmitują 66 bitowy kod zmiennej, bazując na protokole szyfrowania „KEELOQ®” i mogą być używane w połączeniu z odbiornikami, art.: 251, 252, 251/2, 262, 261/2, 271/2, 271/2/868, oraz z wszystkimi centralami sterującymi DEA System, które posiadają wbudowany odbiornik radiowy. Każdy nadajnik jest programowany w fabryce i posiada unikalny numer seryjny.

### 4. Kodowanie z odbiornikiem

Zapraszamy do zapoznania się z instrukcją odbiornika radiowego lub centrali sterującej zastosowanego w danym urządzeniu, punkt: procedura kodowania nadajników. Przypomina się, że nadajniki te posiadają ukryty przycisk przy pomocy którego (wykorzystując jeden z nadajników już wkodowanych), można rozpocząć procedurę kodowania z odbiornika, ustawiając go w jego pobliżu, bez konieczności dostania się do odbiornika.

### 5. Wymiana baterii

- W celu wymiany baterii należy postępować w następujący sposób:
- Przy pomocy śrubokręta odkręcić śrubkę a następnie zdjąć obudowę;
  - Wymienić baterię;
  - Ponownie zamknąć obudowę, sprawdzając czy nadajnik działa prawidłowo.

**UWAGA: Zaleca się używanie tylko i wyłącznie typu baterii wskazanej przez producenta. Wyczerpane baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.**

### 6. Utylizacja produktu

Zgodnie z Dyrektywą UE 2002/96/CE, ten produkt elektryczny nie powinien być traktowany jako odpad komunalny mieszany. Prosi się o utylizację produktu, odnosząc go do lokalnego punktu zbiórki odpadów miejskich, w celu odpowiedniego recyklingu.

**(RU)** Настоящая инструкция была составлена производителем и является неотъемлемой частью изделия. Рекомендуется внимательно ее изучить и хранить для последующих консультаций.

### 1. Технические характеристики

Питание на	алкалиновых батареек 12В А23
Частота передачи	433,92 МГц 868 МГц (TS2 - TS4)
Рабочий радиус	50-150 м (433,92 MHz) 40-120 м (868 MHz)
Тип кода:	66 бит KEELOQ® непрерывно изменяющийся код
Кол-во каналов	2 (GT2, TR2, TS2) 4 (GT4, TR4, TS4)

### 2. Соответствие

Радиооборудование DEA System соответствует всем техническим стандартам, относящимся к изделию в рамках применимой области в соответствии с Директивами ЕС 2006/95/CE, 2004/108/CE и 1999/5/CE и предназначено для продажи в следующих странах-членах ЕС: Италия, Франция, Германия, Великобритания, Португалия, Испания, Бельгия, Голландия, Польша и Ирландия. Кроме того, DEA System гарантирует качество и полное соответствие требованиям директивы 2002/95/CE (RoHS) в отношении материалов, используемых для сборки изделия. Декларация о соответствии представлена на сайте: <http://www.deasystem.com>.

### 3. Описание работы

Пульты управления GT2, GT4, TR2, TR4, TS2 и TS4 передают изменяющийся код на 66 бит, основываясь на протоколе шифрования "KEELOQ®" и могут использоваться в сочетании с приемниками Dea System art. 251, 252, 251/2, 262, 261/2, 271/2, 271/2/868 и всеми блоками управления Dea System со встроенным

радиоприемником. Каждый пульт управления программируется производителем с использованием уникального серийного номера.

### 4. Сохранение на приемнике

Процедуру сохранения дистанционных команд см. в руководстве по эксплуатации приемника или используемого блока управления. Тем не менее, необходимо помнить о том, что эти дистанционные команды имеют скрытую кнопку, при помощи которой можно (используя один из уже сохраненных) провести процедуру настройки приемника, установив рядом с ним, но не включая.

### 5. Замена батарей

Для извлечения или замены батареи действуйте следующим образом:

- Снимите крышку аккумуляторного отсека, в случае необходимости воспользуйтесь отверткой;
- Замените батарейку;
- Установите крышку на место, проверив, что передатчик работает правильно.

**Примечание: Используйте батарейки только указанного типа. Отработанные батарейки должны утилизироваться в соответствии с действующими нормативными актами.**

### 6. Утилизация

В соответствии с директивой ЕС 2002/96/CE (RAEE) это электрическое изделие не должно утилизироваться в качестве смешанных бытовых отходов. Рекомендуется утилизировать изделие, доставив его в муниципальный пункт сбора для последующей переработки.